

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Bague porte-segments «Frigobor» pour pistons de diésels	345
Impressions recueillies en visitant de Salon anglais de la machine agricole de Smithfield	351
La prévention rurale à l'Exposition de mai 1962 de la Société allemande d'agriculture (DLG) à Munich	355
Nouveaux aspects dans l'achat des machines	362
Comment se comporter lorsque retentit l'avertisseur à deux sons	364
Un changement à la tête de la FRS	366
Utilisation correcte de la traction par les 4 roues	367
Une retraite aux Stations fédérales de Lausanne	367
Le Courrier de l'IMA 4-6/62	374

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	360/361
Allamand L. S.A., Ballens	couv. 1
Autol S.A., Allschwil	368
Bucher-Guyer A., Niederweningen	342
Castrol (Switzerland) S.A., Zurich	370
Continental, Zurich	344
Dunlop S.A., Genève	couv. 3
ESA, Burgdorf	372
Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon, Zurich	359
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	370
Göldi J., Rüthi	370
Griesser E., Andelfingen	368/369
Hürlimann Hans, Wil	339
Koller H. R. & Cie., Winterthur	354
Matra, Zollikofen	337
Merk Hans, Dietikon	340/341
Muller A., Bättwil près Bâle	372
Mutuelle Vaudoise	359
UMA	338/373/couv. 4
Valvoline Oil Co. Ltd., Zurich	350
WEGA, Reiden	371
Wyss H.-R., Vernand	couv. 2/371

**Le numéro 12/62 paraîtra le 4 octobre 1962****■ Dernier jour pour les ordres d'insertion: 11 sept. 1962****Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69**

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

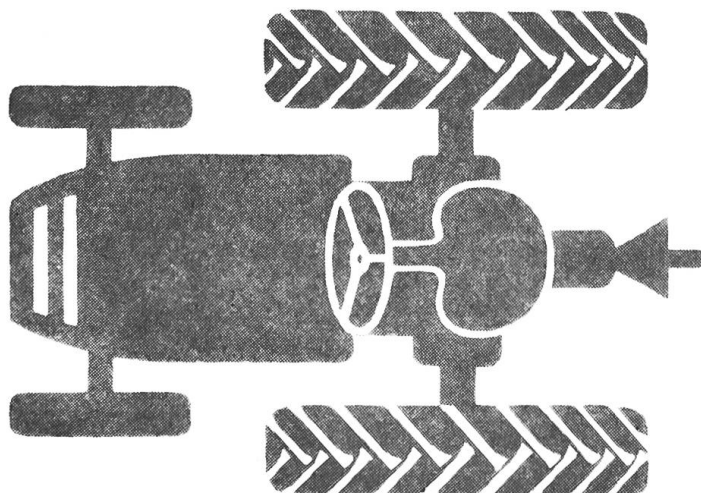
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Parait 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débouillage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



PNEU

# Continental

AS-FARMER